



# Comunicar

## Módulo 1

Centro de Formação de Obreiros Intérpretes



# COMUNICAR

## Centro de Formação de Obreiros Intérpretes

### Módulo 1

**Autores:** Pr. Adoniran Melo e Priscila Soares Vidal Festa

**Fotografias:** Adoniran Melo

Cleber Sennes

**Intérpretes:** Monica Wall de Azevedo

Priscila Soares Vidal Festa

Sandra da Costa Sennes

Mariana Machiavelli de Oliveira

**Diagramação:** Dayane S.Santos

CURITIBA

2012

# Índice

Conceitos Básicos	04
Alfabeto Manual	05
Apresentação	06
Exercícios	07
Conceitos Básicos	08
Categoria: Família	09
Categoria: Alimentos	11
Exercícios	13
Classificadores	14
Categoria: Animais	15
Categoria: Numerais	17
Categoria: Numerais/Tempo	18
Exercícios	19
Comunidade e Cultura Surda	20
Categoria: Elementos da Natureza	21
Categoria: Cores	23
Verbos 1	24
Exercícios	25
Parâmetros da Libras	27
Categoria: Verbos	28
Categoria: Interrogativos	30
Verbos 2	31
Exercícios	32
Avaliação Individual	34
Atividades de Interpretação	35
Para saber mais sobre surdez	36

## Conceitos Básicos

LIBRAS é a língua materna do Surdo, sua primeira forma de comunicação;

Devido à sua complexidade, é comparável a qualquer outra língua oral;

Expressa a identidade e cultura surda;

Não é Gesto-palavra segundo alguns pensam, mas Gesto-Conceito;

É uma língua natural surgida à partir de uma necessidade humana.

### **Divisão da Língua de Sinais:**

Expressões Faciais

Expressões Corporais

Percepção Visual.

### **Aspectos da Língua de Sinais:**

**Expressões Faciais:** Uso da Expressão Fisionômica adequada, para que as pessoas compreendam o que se comunica.

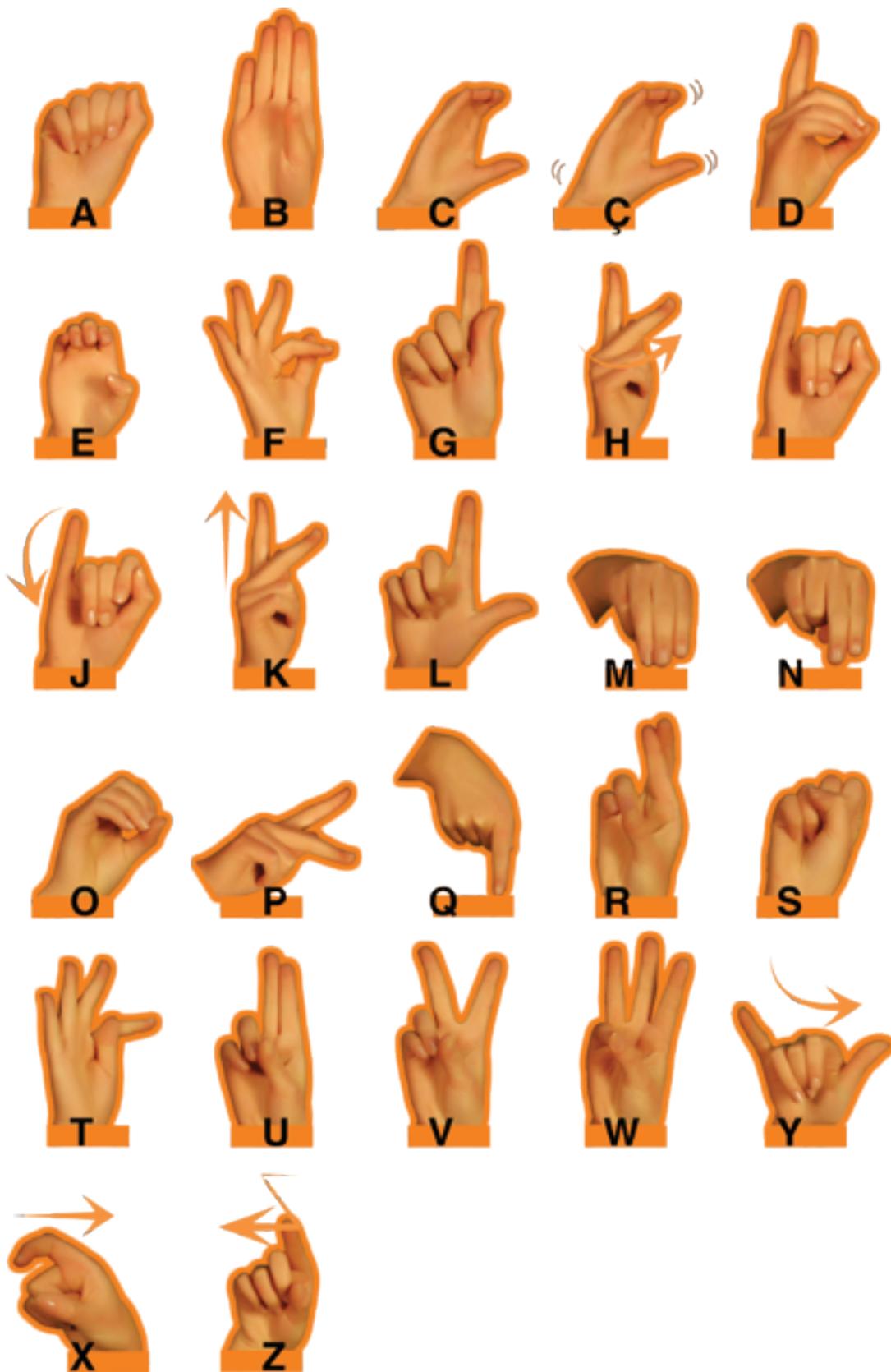
**Expressões Corporais:** Uso do Corpo juntamente com expressões faciais, para que tenha sentido ao receptor.

**Aspecto Visual:** percebe os gestos realizados por outras pessoas

**Aspecto Natural Claro:** Comunicação realizada através do gesto natural, que não tem sinal convencional, neste sentido pode ser considerada universal.

**Alfabeto Manual:** Dá nomes a pessoas e lugares, define marcas de produtos.

# Alfabeto Manual



## Apresentação



Oi

---



---



Tudo bem?

---



---



Sinal?

---



---



Nome?

---



---



Idade?

---



---

Cada Sinal deste tem que ser feito "casado" com uma expressão facial correspondente.

## Exercícios

1. Datilologia - Enumere os nomes na sequência apresentada:

- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| ( ) C-A-R-L-O-S | ( ) A-N-A     |
| ( ) M-A-R-I-A   | ( ) D-A-V-I   |
| ( ) J-E-S-U-S   | ( ) J-O-A-N-A |

2. Diálogo

- A- OI! TUDO- BEM?  
 B- TUDO BO@!  
 A- VOCÊ NOME?  
 B- EU \_\_\_\_\_. VOCÊ NOME?  
 A- EU \_\_\_\_\_. VOCÊ TER AULA AGORA?  
 B- SIM, EU TER AULA LIBRAS.  
 A- BO@. EU TAMBÉM, IR JUNTO?  
 B-SIM. IR

Após a primeira vez, troque as expressões sublinhadas por outros períodos do dia.

- A - OI! TUDO-BOM?  
 B - SIM, BO@.  
 A - VOCÊ ESTUDAR MANHÃ?  
 B - NÃO, EU ESTUDAR TARDE.  
 A - VOCÊ TRABALHAR MANHÃ?  
 B - NÃO, EU TRABALHAR NOITE.  
 A - AH! (expressão facial "surpreso")  
 B - (olhando para o relógio). DESCULPAR, EU IR AULA. TCHAU!  
 A - TCHAU!

3. Frases:

---



---



---

4. Datilologia

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

**PESSOA COMEÇAR SABER PRECISAR RESPEITAR DEUS.**  
**PROVÉRBIOS 1:7**

## Conceitos Básicos

### **Importância:**

A língua de Sinais quebra o bloqueio de comunicação da criança surda o mais cedo possível;

Acaba com a irritação da criança surda com relação aos seus familiares quando estes começam a aprender sinais;

Pode ocorrer uma comunicação mais rápida e verdadeira, além de Libras, expressar sentimentos, intensidade, clareza, graça e beleza;

Quebra o bloqueio de comunicação;

Facilita o desenvolvimento do raciocínio lógico do Surdo;

Expressa ideias complexas e abstratas;

Aumenta o contexto vocabular do Surdo em Sinais;

Desperta o interesse pelos fatos da realidade.

### **Estrutura da Língua de Sinais:**

Simple: Expressa apenas um sinal. Ex: Homem, Carne, Vender.

Composto: Expressa dois ou mais sinais simples. Ex: Açougueiro.

Facial: Não é expressa através do movimento das mãos, somente da face. Ex: Ladrão.

### **Orientação espacial:**

São pontos importantes feitos no espaço como meio de expressão das ideias (figuras geométricas).

### **Configuração de mão e pontos de articulação:**

São as formas das mãos que quando ganham movimentos servem para indicar sentido a uma comunicação acessível.

### **Sistema de Classificação:**

Serve de Suporte para definir relações existentes na visualização de elementos, produz uma imagem mental do objeto expresso em gesto.

# Categoria: Família

Descrição



1. Família; 2. Pessoa; 3. Homem; 4. Mulher; 5. Pai; 6. Mãe; 7. Padrasto; 8. Madrasta.

## Categoria: Família

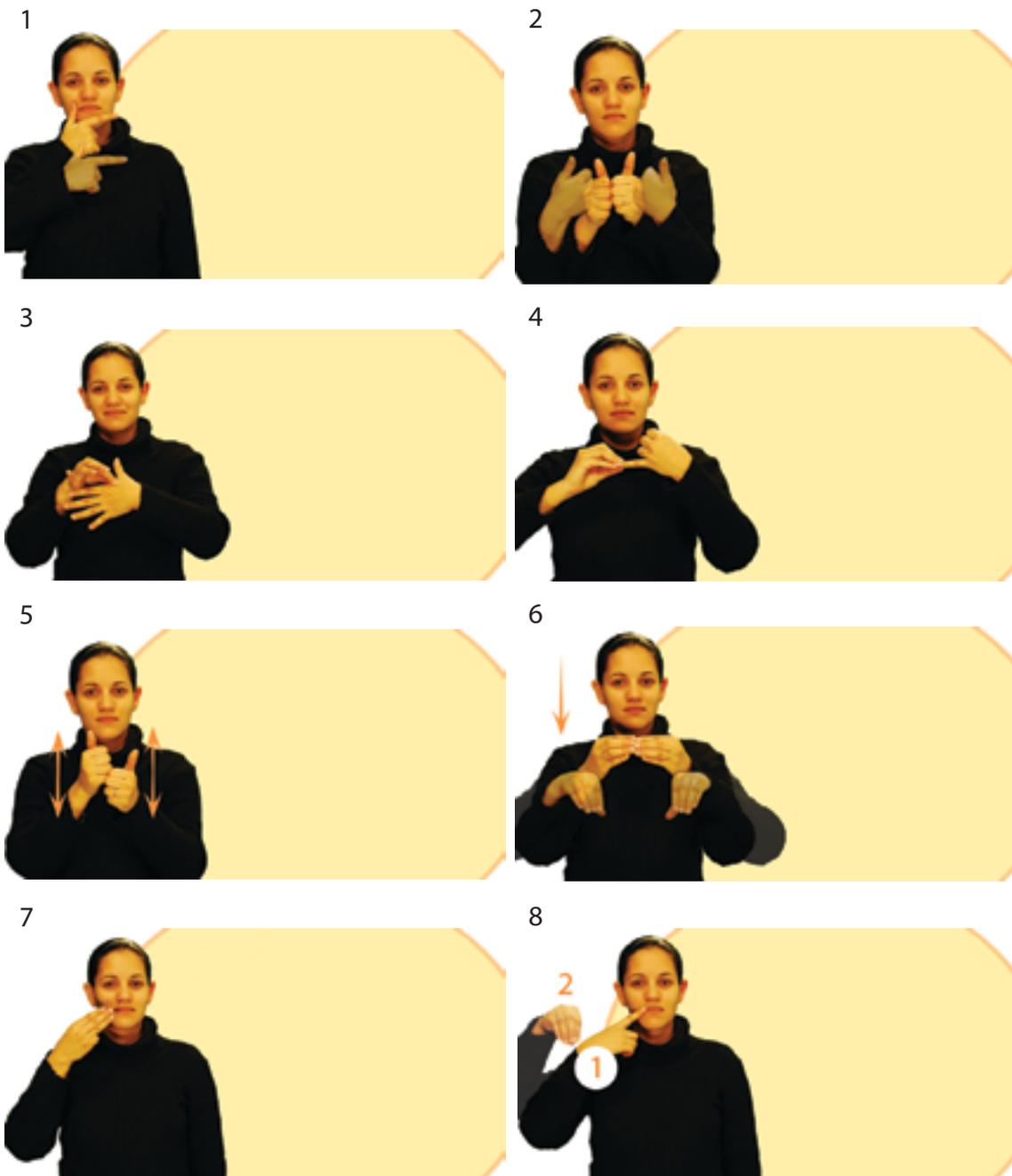
Descrição



1. Mãe; 2. Velh@ ou Vov@; 3. Filh@; 4. Bebê; 5. Criança; 6. Amig@; 7. Namorad@; 8. Casad@.

# Categoria: Alimentos

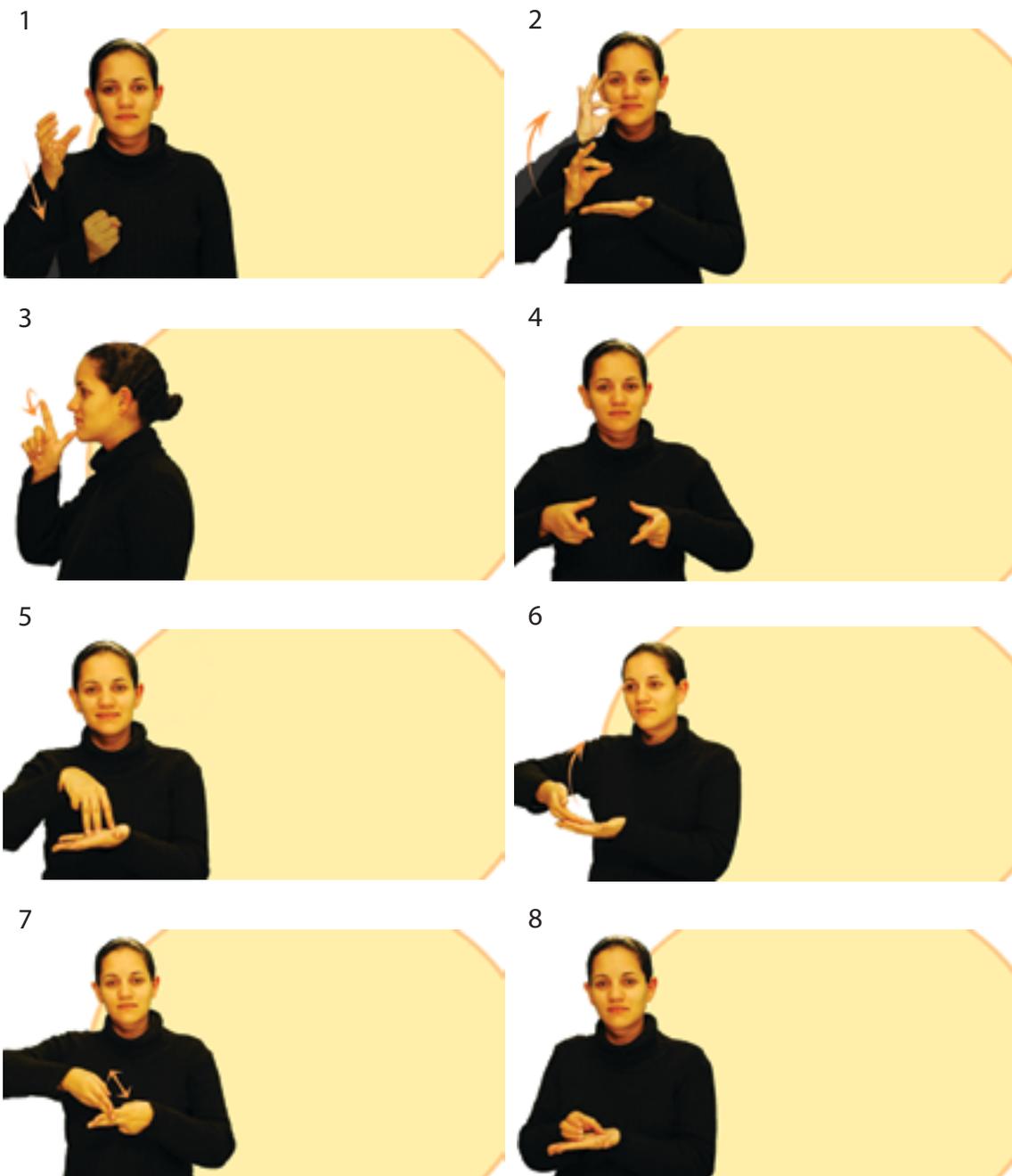
Descrição



1. Queijo; 2. Pão; 3. Carne; 4. Feijão; 5. Arroz; 6. Ovo; 7. Doce; 8. Sal.

## Categoria: Alimentos

Descrição



1. Leite; 2. Café; 3. Água; 4. Prato; 5. Garfo; 6. Colher; 7. Faca; 8. Copo.

## 5. Frases:

---



---



---

## 6. Complete as frases, utilizando datilologia:

ME@ PAI NOME \_\_\_\_\_

ME@ MÃE NOME \_\_\_\_\_

ME@ V-O-V-Ó NOME \_\_\_\_\_

## 7. Diálogo.

A – OI! TUDO-BOM?

B – TUDO BO@.

A – SE@ MÃE NOME?

B – NOME \_\_\_\_\_

A – SE@ PAI NOME? (com expressão de dúvida).

B – NOME \_\_\_\_\_

A – AH! (com expressão de surpresa). EU CONHECER SE@ PAI, AMIGO ME@.

B – BO@. IR CASA JUNTO?

A – SIM, IR.

## 8. Frases:

---



---



---

## 9. Lista Secreta:

Utensílios de Cozinha	Alimentos	Bebidas

## 10. Diálogo:

A – OI! TUDO-BOM?

B – TUDO BO@! O-QUÊ VOCÊ FAZER?

A – EU COMPRAR SUPERMERCADO.

B – COMPRAR O-QUÊ?

A – EU COMPRAR ARROZ, FEIJÃO, CARNE. IR JUNTO?

B – SIM, IR!

**FELIZ PAÍS DEUS TER JÁ SENHOR.**  
**SALMO 33:12**

## Classificadores

Serve de Suporte para definir relações existentes na visualização de elementos, produz uma imagem mental do objeto expresso em gesto. Está dividido em:

**Sistema Descritivo:** Serve para descrever objetos que não tem sinal próprio.

Ex: *Caixa de papelão.*

**Sistema Específico:** Serve para retratar características especiais. Explica cuidadosamente as particularidades das partes do corpo dos seres vivos.

Ex: *Pêlos curtos ou compridos, finos, grossos, muito ou pouco pêlo.*

**Sistema Funcional:** Serve para reproduzir a imagem da ação, a maneira como um corpo ou parte do corpo age e atua. Ex: Jacaré.

**Sistema de Locução:** Serve para reproduzir a imagem de como um corpo se relaciona num determinado lugar, define posições, localizações e expressões correspondentes a localização do corpo no espaço.

Ex: *Quadro-Negro.*

**Sistema Instrumental:** Serve para reproduzir a imagem de como se usa algum objeto ou coisa, expressão ou movimento.

Ex: *Mala pesada, Varrer a casa.*

**Sistema de pluralização:** Serve para classificar um determinado número correspondente à ação de alguma coisa, pessoa ou animal.

Ex: *Várias pessoas passando, quatro pessoas indo ao encontro de duas.*

**Sistema de Elementos da natureza:** Serve para expressar imagens de elementos que não são sólidos.

Ex: *Luz.*

## Categoria: Animais

Descrição

1



2



3



4



5



6



7



8



1. Peixe; 2. Boi; 3. Burro; 4. Cobra; 5. Cavalo; 6. Passarinho; 7. Cachorro; 8. Aranha.

## Categoria: Animais

Descrição



1. Ovelha; 2. Frango; 3. Leão; 4. Macaco; 5. Rinoceronte; 6. Coelho; 7. Bicho preguiça; 8. Escorpião.

# Categoria: Numerais

## Descrição

1



2



3



4



5



6



7



8



1. Zero; 2.Um; 3. Dois; 4. Três; 5. Quatro; 6. Cinco; 7. Seis; 8. Sete.

## Categoria: Numerais\ Tempo

Descrição

1



2



3



4



5



6



7

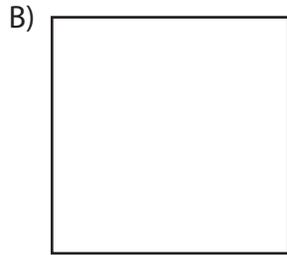
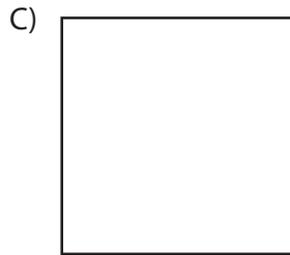
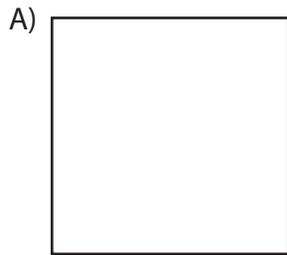


8



1. Oito; 2. Nove; 3. Presente; 4. Passado; 5. Futuro; 6. Ontem; 7. Anteontem; 8. Amanhã.

11. Orientação Espacial. Desenhe nos quadrados abaixo as figuras geométricas realizadas pelo professor:



12. Frases:

---



---



---

13. Complete e faça em sinais:

a)	HOJE DIA	
b)	ONTEM DIA	
c)	AMANHÃ DIA	
d)	ANTEONTEM DIA	
e)	ANO AGORA?	

14. Frases:

---



---



---

**POVO CONHECER DEUS FUTURO TER FORTE FAZER FUTURO GRANDE COISA.  
DANIEL 11:32**

## Comunidade e Culturas Surdas

As Comunidades são basicamente os locais frequentados pelos surdos e as influências sofridas por eles, que formam a cultura surda como associações, escola, igreja etc. Para falarmos de Comunidade e Cultura Surdas, precisamos estabelecer a diferença entre elas. Comunidade Surda é formada por um grupo de pessoas (surdas ou não) unidas, lutando por um mesmo ideal, convivendo e compartilhando o seu dia-a-dia e partilhando responsabilidades.

Cultura Surda é um conjunto de comportamentos aprendidos de um grupo de pessoas (no caso LIBRAS), valores, regras de comportamentos e tradições. Não basta ser Surdo para fazer parte desta comunidade e /ou cultura, é preciso, principalmente, saber sua língua materna: LIBRAS.

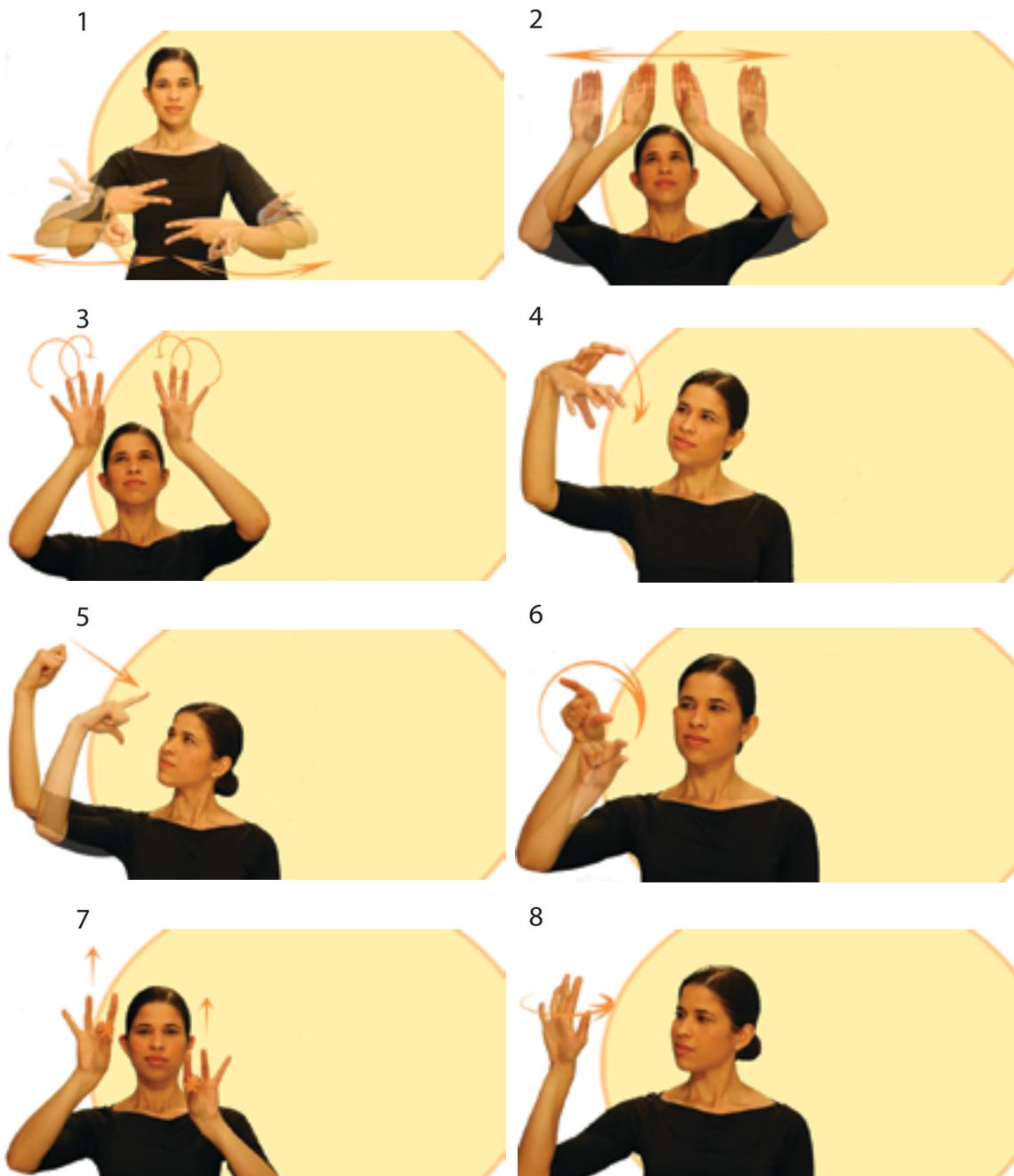
A maioria das pessoas portadoras de surdez são filhos de pais ouvintes, o que corresponde a 95% dos casos, muitas vezes a família não se interessa que seus filhos aprendam a Língua de Sinais, não conhecendo as associações, excluindo-se delas.

### **Características próprias das comunidades:**

- \* A maioria das pessoas surdas prefere relacionar-se com outra pessoa surda;
- \* Suas piadas envolvem a problemática da incompreensão da surdez pelo ouvinte;
- \* Seu teatro já começou a abordar questões de relacionamento, educação e visão demundo, próprias do Universo Surdo.
- \* O Surdo tem um modo próprio de olhar o mundo, em que as pessoas são expressões corporais e faciais. Como fala com as mãos, evita usá-las desnecessariamente e quando as usa, possuem agilidade e leveza que dificilmente um ouvinte conseguirá alcançar.

## Categoria: Elementos da Natureza

Descrição



1. Vento; 2. Céu; 3. Nuvem; 4. Chuva; 5. Sol; 6. Lua; 7. Estrelas; 8. Clima.

## Categoria: Elementos da Natureza

Descrição



1. Frio; 2. Calor; 3. Terra; 4. Montanha; 5. Arvore; 6. Flor; 7. Pedra.

## Categoria: Cores

Descrição

1



2



3



4



5



6



7



8



1. Laranjado; 2. Azul; 3. Amarelo; 4. Vermelho; 5. Preto; 6. Marrom; 7. Dourado; 8. Verde.

## Verbos 1

1. Andar:
2. Acordar:
3. Beijar:
4. Demorar:
5. Desafiar:
6. Escrever:
7. Escutar:
8. Estudar:
9. Fazer:
10. Ficar:
11. Faltar:
12. Fingir:
13. Gritar:
14. Gargalhar:
15. Gostar:
16. Opinar:

## 15. Diálogo.

A – OI! TUDO-BOM?

B – TUDO BO@.

A – VOCÊ VIAJAR?

B – SIM, EU IR.

A – LUGAR CLIMA BO@?

B – SIM, BO@. CALOR, VENTO, SOL.

A – LUGAR BONIT@?

B – SIM. TER ÁGUA, MONTANHA, ÁRVORE, FLOR.

A – CÉU BONIT@?

B – SIM. LUA, ESTRELA BONIT@ MUIT@.

A – CHOVER MUIT@?

B – NÃO. CURITIBA CHOVER?

A – SIM. CHOVER MUIT@. FRIO TER.

B – AH! (expressão de surpresa). (olhando para o relógio) PRECISAR IR. TCHAU!

A – TCHAU!

16. Escreva os Números e os Nomes na tabela abaixo, na mesma ordem realizada pelo Professor:

	Sinal de

17. Sinalize as cores respectivas dos itens abaixo:

Sol
Aliança
Morango
Tronco de Árvore
Sapo
Céu
Formiga

18. Frases:

---



---



---

19. Faça em sinais:

- a) EU QUERO ACORDAR MANHÃ ESTUDAR LIBRAS.
- b) CRIANÇA BRINCAR CONVERSAR MUIT@.
- c) PROFESSOR@ ENSINA LIBRAS.
- d) CUIDAR ANDAR CAIR-NÃO.
- e) CONVERSAR DEMORAR MUIT@.
- f) EU ESCREVER MUIT@ AGORA.

20. Diálogo: Utilize os três verbos que o Professor lhe indicará e os outros sinais que já aprendeu.

Verbos

A -

B -

A -

B -

A -

B -

A -

## Parâmetros da LIBRAS

A Língua Portuguesa possui seu próprio processo de formação das palavras. Na LIBRAS, os sinais se formam a partir da combinação de formas diversificadas das mãos, apresentadas em diferentes lugares no corpo ou em espaço à frente do corpo, denominado Parâmetro da LIBRAS.

Na língua de Sinais são encontrados os seguintes parâmetros:

**Movimento:** Os sinais podem ter movimentos ou não. Ex: AMAR possui movimento; PENSAR e AJOELHAR não possuem.

**Orientação:** Os sinais podem ter uma direção a ser seguida. A inversão da direção do sinal pode caracterizar como oposição ou concordância número- pessoa. Ex: QUERER, QUERER-NÃO.

**Ponto de Articulação:** é o lugar em que a mão predominante configura o sinal, estando em contato com o corpo ou em espaço neutro vertical/ horizontal. Ex: O Sinal de TRABALHO é realizado no espaço neutro do corpo e o sinal de ESQUECER é realizado na testa.

**Expressão Facio-Corporal:** O grande diferenciador dos parâmetros citados está na ligação de cada um deles com as expressões faciais e corporais realizadas pelos usuários da língua, além de sinais que são feitos a partir da própria expressão. Ex: LADRÃO, ATO SEXUAL.

**Configuração das Mãos:** São as formas das mãos que servem como base para as línguas de sinais. A Datilologia é um exemplo, assim como outras formas realizadas pela mão predominante (esquerda ou direita). Ex: Os sinais de APRENDER, LARANJA, AMAR têm a mesma configuração de mão.

## Categoria: Verbos

Descrição

1



2



3



4



5



6



7

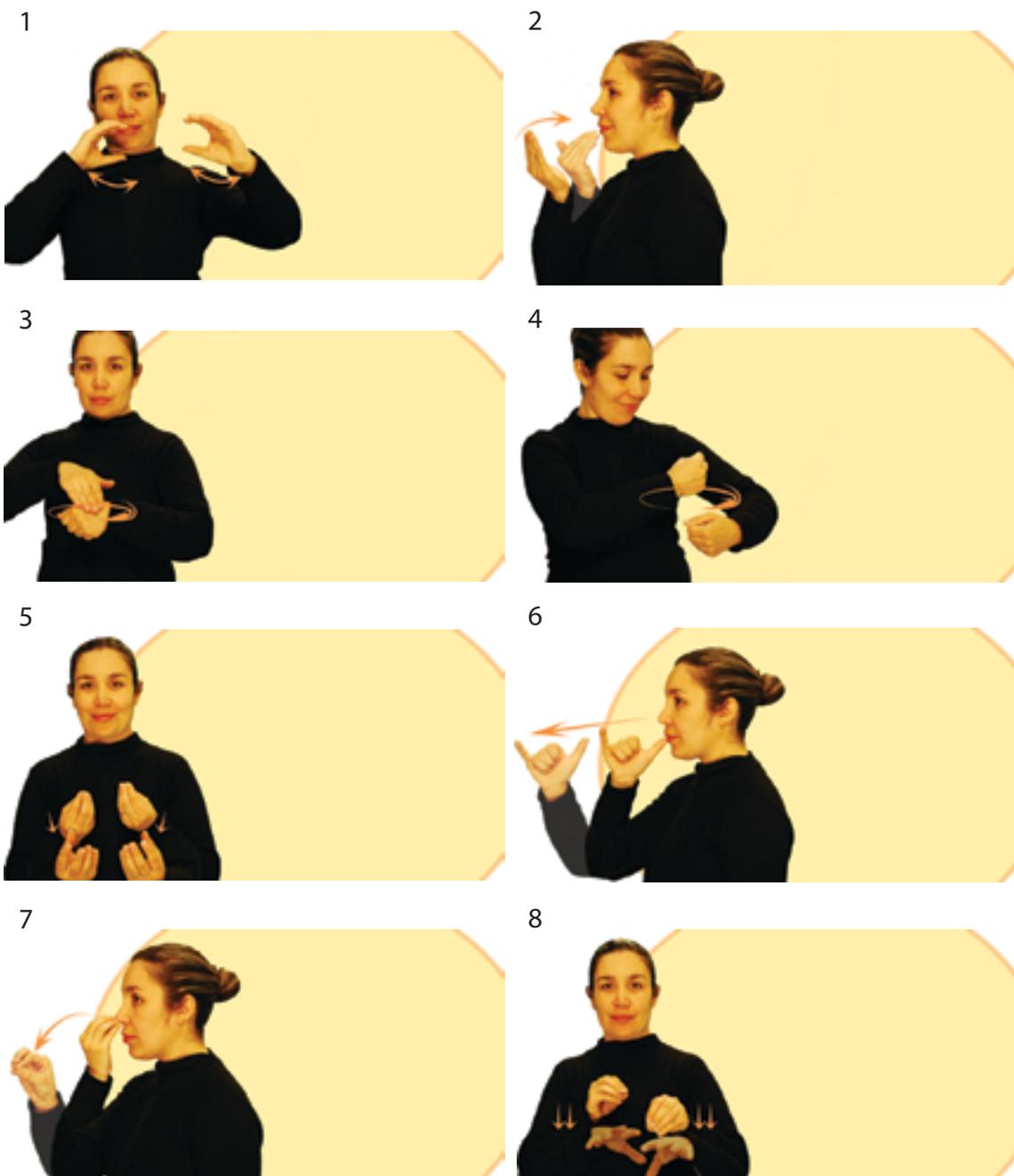


8



# Categoria: Verbos

## Descrição



1.Cantar; 2. Comer; 3. Conversar; 4. Cozinhar; 5. Dar; 6. Falar; 7. Desprezar; 8. Ensinar.

## Categoria: Interrogativos

Descrição

1



2



3



4



5



6



## Verbos 2

1. Orar:

2. Lembrar:

3. Ler:

4. Mentir:

5. Mudar de Lugar:

6. Não saber:

7. Não poder:

8. Nascer:

9. Perguntar:

10. Quebrar:

11. Receber:

12. Responder:

13. Sentir:

14. Trabalhar:

15. Viajar:

16. Viver:



21. Frases:

---



---



---

22. Diálogo.

A – OI! TUDO-BOM?

B – TUDO BO@.

A – ONDE VOCÊ MORAR?

B – EU MORAR CURITIBA.

A – POR QUE MORAR CURITIBA?

B – PORQUE PERTO TRABALHAR.

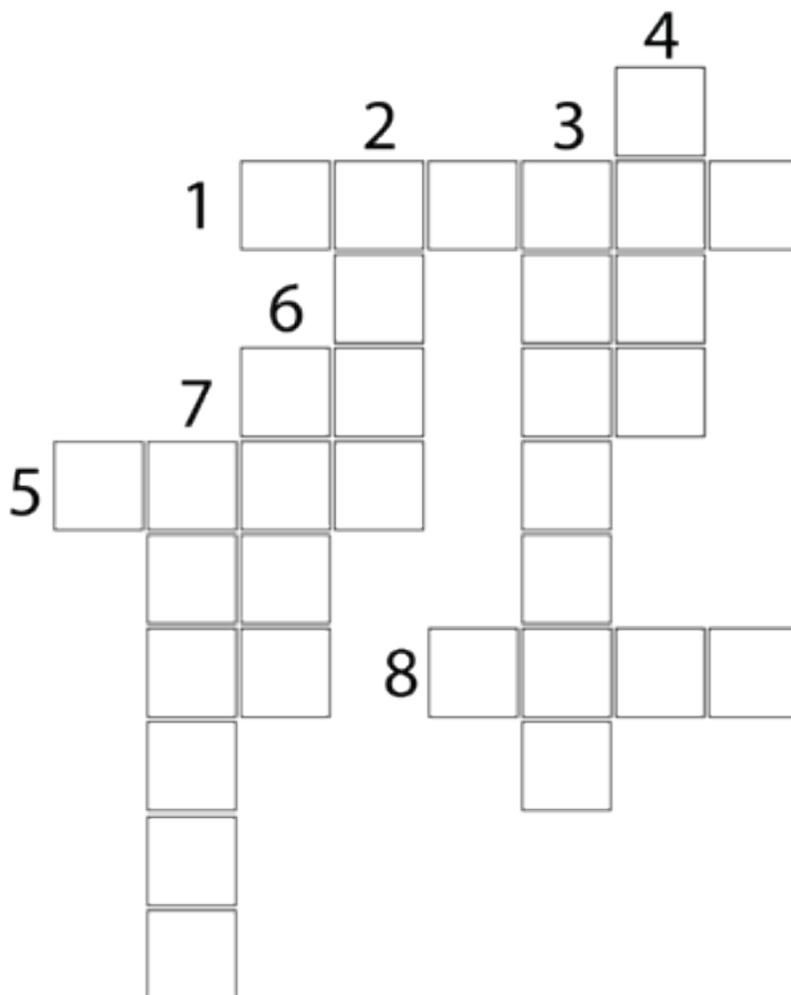
A – COMO VOCÊ CHEGAR TRABALHAR?

B – EU CHEGAR ÔNIBUS.

A – BO@ VER VOCÊ, TCHAU!

B - TCHAU!

23. Complete a Cruzadinha de acordo com a sinalização do Professor:



24. Frases:

---



---



---

25. Diálogo: Utilize os três verbos que o Professor lhe indicará e os outros sinais que já aprendeu.

Verbos

A -

B -

A -

B -

A -

B -

A -

26. Diálogo:

( Em uma agência de Recursos Humanos).

\*Ensinar Sinais: VAGA, OUTR@,SÓ, EMPRESA,LIGAR.

A- OI! TUDO BO@?

B- SIM, TUDO BOM.

A- EU PRECISAR TRABALHAR, VOCÊ TER VAGA?

B- SIM, SE@ NOME?

A- MEU NOME \_\_\_\_\_.

B- BO@, TER VAGA AÇOUGUEIR@. QUER?

A- NÃO, EU GOSTAR-NÃO. TER OUTR@?

B- TER VAGA PROFESSOR.. QUER?

A- PROFESSOR? AH NÃO, QUER OUTR@ VAGA....

B- SÓ TER VAGA CARTEIRO, QUER?

A- PENSAR MELHOR, QUER VAGA AÇOUGUEIR@.

B- TUDO BO@. EU LIGAR EMPRESA, DEPOIS LIGAR VOCÊ, ESPERAR.

A- OBRIGAD@!

**ESPERANÇA MINHA DAR- EU SENHOR DEUS VER EU SOFRER PEDIR SOCORRO DEUS AJUDAR EU.**

# COMUNICAR

## Centro de Formação de Obreiro- Interprete

Primeira Igreja Batista de Curitiba - Módulo 1 – Língua de Sinais  
 AVALIAÇÃO INDIVIDUAL

Objetivos	Consigo Fazer	Consigo parcialmente	Não consigo fazer
Falar sobre os Conceitos Básicos da LIBRAS			
Escrever seu nome em alfabeto Manual			
Cumprimentar alguém			
Dizer o que gosta ou não gosta de comer			
Utilizar Classificadores			
Sinalizar os animais aprendidos			
Sinalizar os Elementos da Natureza			
Dizer como está o Clima			
Diferenciar Comunidade e Cultura Surda			
Contar de 0 até 10			
Dizer as cores das roupas dos colegas			
Identificar os Parâmetros da LIBRAS			
Fazer perguntas com pronomes interrogativos			
Elaborar Frases com Verbos			

## Atividades de Interpretação

### 1. Pedir que cada um faça uma apresentação:

Nome, profissão, o que gosta ou não de fazer, mora com quem...

### 2. Interpretação:

A – Ontem eu fui ao Zoológico. Eu gosto de ver os animais. Eu vi um leão, um macaco e um rinoceronte. O Clima estava muito bom, tinha sol, vento, nuvens e muitas pessoas passeando junto a seus filhos. Futuramente, quando eu tiver filhos, também vou levá-los ao zoológico.

B – Amanhã preciso ir ao mercado. Na minha casa, está faltando feijão, arroz, ovos e carne. Preciso comprar rápido, porque amanhã minha família vem comer na minha casa. Quero que tudo esteja bom.

C- Hoje eu fui a l-o-j-a. Comprei muitas coisas diferentes, comprei 1 sino, 2 máquinas fotográficas, 1 televisão, 3 rádios. Eu gostei das coisas que comprei, mas minha família não gostou nada. A Noite eu voltei na L-O-J-A e dei tudo para vendedora. Fiquei com muita vergonha.

D – O clima de Curitiba é muito diferente. Hoje de manhã, estava muito calor, o sol estava forte tive que tirar meu casaco e colocar na minha mochila. À noite, começou a chover forte, tinha muito vento, esqueci meu guarda-chuva e cheguei em casa todo molhado.

**PODER FAZER TUDO COISAS DEUS DAR-EU FORÇA.**  
**FILIPENSES 4:13**

## Para saber mais sobre surdez:

**BOTELHO**, Paula. Linguagem e letramento na educação de surdos: Ideologias e práticas pedagógicas. 1. ed. Belo Horizonte: Autêntica, 2005.

**BOTELHO**, Paula. Segredos e Silêncios na educação de surdos. Volume 2, Belo Horizonte: Autêntica, 1998.

**GOLDFELD**, Márcia. A criança surda: linguagem e cognição numa perspectiva sócio-interacionista. São Paulo: Plexus, 1997.

**QUADROS**, Ronice Muller de. Educação de Surdos: A Aquisição da Linguagem. Porto Alegre: Artes Médicas, 1997.

**LABORIT**, Emanuelle. O Vôo da Gaivota. São Paulo: Beste Seller, 1994.

**LOPES**, Maura Concini. Surdez & Educação. Belo Horizonte: Autêntica, 2007.

**MOURA**, Maria Cecília de. O surdo: caminhos para uma nova identidade. Rio de Janeiro: Revinter, 2000.

**SANTANA**, Ana Paula. Surdez e linguagem: aspectos e implicações neurolinguísticas. São Paulo: Plexus, 2007.

**SILVA**, Ivani; KAUCHAKJE, Samira; GESUELI, Zilda Maria. Cidadania, Surdez e Linguagem. São Paulo: Plexus Editora, 2001.

**SKLIAR**, Carlos et.al.(org). Atualidade da Educação Bilíngue para Surdos. Porto Alegre: Mediação, 1999.

**SOARES**, Maria Aparecida L. A educação do surdo no Brasil. Campinas: Autores Associados, 1999.

**SOLÉ**, Maria Cristina Petrucci. O Sujeito surdo e a Psicanálise: uma outra via de escuta. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2005.

Sites:

[www.comunicarpib.blogspot.com](http://www.comunicarpib.blogspot.com)

[www.pibcuritiba.org.br](http://www.pibcuritiba.org.br)

[comunicarpib@yahoo.com.br](mailto:comunicarpib@yahoo.com.br)

[especiais@pibcuritiba.org.br](mailto:especiais@pibcuritiba.org.br)

(Ministério de Especiais 1ª. Igreja Batista de Curitiba)



